

APLICACIÓN DE LAS METODOLIGÍAS ECTS A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS.

María Josefa Marcos García
Universidad de Salamanca

1. Introducción

Ante la llegada del EEES y las metodologías ECTS, hemos considerado que estamos obligados buscar nuestro lugar dentro del nuevo sistema cada vez más próximo. Por este motivo, durante el curso que acaba de terminar, hemos puesto en marcha, aunque sólo sea de forma experimental, un sistema metodológico que trata de alcanzar los objetivos marcados por el espacio europeo. En el momento de preparar nuestras asignaturas, elaboramos las guías docentes que las enmarcaban en las metodologías ECTS.

En este mismo foro, presentamos el año pasado la guía docente correspondiente a una de nuestras asignaturas que es “Lengua Francesa”.

En aquel momento dejamos patente la necesidad de conjugar la aplicación de dos normativas diferentes que provienen ambas de la Unión Europea: el marco europeo común de referencia para las lenguas (MECR) y el espacio europeo de enseñanza superior (EEES). Dicha cuestión no planteaba grandes dificultades puesto que, como apuntábamos, ambos documentos tienen muchos puntos en común.

A partir de esta aplicación, elaboramos una guía docente con la intención de aplicarla a nuestros alumnos durante este curso. Lo que pretendemos hacer hoy aquí, es presentar los resultados de esta aplicación. En primer lugar describiremos como intentamos llevarla a cabo y cuales han sido los aspectos positivos que han ayudado a mejorar los resultados en la asignatura. En segundo lugar, queremos hacer referencia de los aspectos en los que no hemos tenido tanto acierto y trataremos de hacer algunas propuestas de mejora haciendo especial hincapié en dos aspectos importantes que son: las tutorías y la utilización de una plataforma virtual de apoyo a la docencia.

2.-Descripción del contexto

El contexto en el que nos movemos es el siguiente: Se trata de la asignatura “Lengua Francesa”. Es una asignatura troncal destinada a los alumnos de primer curso de las filologías excepto los de Filología Francesa. Esta asignatura es su segunda lengua. Están obligados a tener una segunda lengua pero han elegido libremente el francés entre una lista de varias lenguas extranjeras. Esta elección se traduce, en la mayoría de los casos, en una motivación con respecto a la asignatura.

Existe sin embargo, un factor que actúa en contra de esta motivación. Se trata de un nivel básico de lengua. La asignatura está pensada para alumnos que no tienen

conocimientos previos de la lengua. Este nivel inicial de la asignatura hace que muchos alumnos que ya poseen algunos conocimientos se matriculen para conseguir créditos de forma fácil. Esto hace disminuir en cierta forma la asistencia a clase aunque como contrapunto está el hecho de que le que asiste a clase es porque realmente está motivado. El resultado es que se forman grupos heterogéneos en cuanto al nivel de lengua de entre veinte y treinta alumnos, generalmente motivados y constantes.

La asignatura está dividida en dos cuatrimestres. Sobre el papel son dos asignaturas cuatrimestrales de siete créditos LRU cada una; en la práctica se convierte en una asignatura anual. El horario establecido son cuatro horas semanales. La asignatura se imparte en lengua francesa.

3.-Aplicación de la guía docente

3.1.- Objetivos

Para plantear nuestros objetivos partimos de las directrices establecidas por el Marco Europeo Común de Referencia. Tanto el Marco Europeo como el Espacio Europeo, plantean sus objetivos en función de las competencias que debe adquirir el alumno para utilizarlas en su futuro profesional.

En nuestro caso, no tratamos de formar a profesionales, sin embargo, pretendemos formar a personas que sean capaces, en un futuro, de comunicarse con otras personas en una lengua distinta a la suya. Por lo tanto, el principal objetivo será la comunicación. Para ello plantaremos a los alumnos situaciones de comunicación semejantes a las de la realidad, facilitándoles los recursos gramaticales, léxicos, discursivos, culturales... necesarios para llevar a cabo esa tarea de forma satisfactoria.

En nuestro primer contacto con los alumnos, efectivamente comprobamos, que el objetivo principal para ellos también era la comunicación, especialmente la comunicación oral. Este interés de los alumnos es muy comprensible en un sistema educativo donde lo que prima es la lengua escrita y, sobre todo, las cuestiones de gramática.

Puesto que nuestros alumnos deben tomar contacto con la lengua, nos moveremos en los niveles A1 / A2 del Marco Europeo.

Las competencias que el Marco Europeo señala para este nivel son las siguientes:

“Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.

Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)

Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.

Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas” (Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas 2002: 36).

A partir de estas directrices, hemos intentado a lo largo del curso, alcanzar estos objetivos, proponiendo otros más específicos, para los diferentes módulos de nuestra asignatura. Todo ello, ayudados por el manual utilizado en clase.

Consideramos que, al final del curso, nuestros objetivos han sido alcanzados.

3.2.- Contenidos

Estos objetivos se perseguirán a través de unos contenidos que también sean reflejo de las competencias.

Puesto que los objetivos de la asignatura son comunicativos, los contenidos deben centrarse también en este aspecto. De esta forma, no establecimos unos contenidos en torno a nociones de gramática y léxico sino en torno a actos de habla que son los que el alumno necesita saber manejar para poder comunicarse: saludar, presentarse, expresar un consejo, expresar una intención, pedir una información, situarse en el espacio...

A pesar de todo, es cierto que para llevar a cabo estos actos de habla se necesitan unos recursos que están basados en la gramática y el léxico.

3.3.- Metodología / Actividades

3.3.1.-Tiempo, espacio

Tanto el tiempo como el espacio consideramos que son factores importantes.

Es necesaria una distribución espacial que permita establecer una comunicación. Si los alumnos están unos detrás de otros no puede haber una conversación fluida. También esta cuestión es favorable para nuestros objetivos ya que las clases se desarrollan en un aula con mesas individuales. Esta circunstancia nos ha permitido disponer el espacio según las necesidades de cada sesión. A veces los alumnos se colocaban en círculos dividiendo así la clase en grupos de trabajo. En otras ocasiones, se colocaban las mesas en forma de U. En ambos casos se establecían redes de comunicación fluidas entre estudiantes y con el profesor.

Se necesita el tiempo necesario para poder llevar a cabo actividades de intercambio de opiniones, de debate, de conversación... Consideramos que las sesiones de dos horas se ajustan a nuestras necesidades, si las sesiones fueran de cuarenta y cinco minutos, tendríamos muchas dificultades para alcanzar nuestros objetivos.

Sin embargo, como todos sabemos, un crédito ECTS no se mide sólo por las horas presenciales de clase sino por el conjunto del trabajo del alumno. En este momento de pilotaje de las metodologías, aún no hemos llegado a realizar un control exacto del tiempo empleado por los alumnos para trabajar nuestra asignatura. Esta realidad nos ha llevado a optar por solicitar a los alumnos esa información. Nos parece un método más efectivo y

más próximo de la realidad que ponernos a calcular, en el momento de preparar nuestra asignatura, cuanto puede tardar un alumno en leer un texto o en preparar un ejercicio.

Para llevar a cabo esta labor, pasábamos cada semana unas plantillas que los alumnos deberían rellenar durante la semana y entregarlas a la semana siguiente.

En dichas plantillas presentábamos una tabla donde el alumno debía poner el número de horas semanales que dedicaba a cada actividad relacionada con la asignatura, tanto de forma presencial como no presencial. Dicha tabla iba acompañada de unas preguntas de reflexión que servían de feed-back para el alumno.

La respuesta de los alumnos fue buena. Lo tomaron como una actividad normal y cotidiana y la práctica totalidad de los alumnos que asistían regularmente a clase entregaba cada semana su informe. Debemos añadir que dicha plantilla se adaptó y se entregó a los alumnos para que hicieran el seguimiento también en periodo de preparación del examen final, tanto en enero como en mayo.¹

3.3.2.- Metodología / Actividades

Como punto de partida, defendíamos la idea de que el alumno tiene que ser activo en su propio proceso de aprendizaje. Las actividades realizadas en clase deben precisar de la colaboración de todos los alumnos.

En nuestra guía, proponíamos una clara distinción entre actividades presenciales y actividades no presenciales.

Entendíamos por actividades presenciales: las cuatro horas semanales de clase, las tutorías, prácticas de pronunciación en el aula multimedia.

Las actividades no presenciales desarrollan el trabajo autónomo del estudiante: preparación de trabajos para la clase, estudio personal para asimilar los contenidos, preparación de ciertas actividades de evaluación, conexión a eudored (Entorno Usal para la DOfencia en RED).

Se pretendía dedicar la mayor parte de las cuatro horas de clase a las actividades comunicativas (comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita). El hecho de poner esto en marcha tuvo como resultado el que las clases fueran activas y participativas. Normalmente se trabajaba en grupos o en parejas. Puesto que, como ya hemos señalado, son grupos heterogéneos, este hecho nos ayudó a fomentar el trabajo entre iguales. Los grupos eran mixtos, estaban formados por alumnos de distintos niveles de conocimiento, los más aventajados² tenían asignada la tarea de ayudar a sus compañeros. La técnica dio buenos resultados porque todos los alumnos ofrecieron una respuesta positiva a esta circunstancia. Entre las tareas realizadas podemos señalar: juegos de roles, debates dirigidos, foros, grupos de discusión, grupos de cuchicheo.³

La comunicación en clase era bastante fluida tanto con el profesor como entre los alumnos, el ambiente creado era bastante relajado. A pesar de todo, un aspecto que habría que reforzar en el futuro, es que los alumnos intenten hablar en francés lo máximo posible. No es fácil que los alumnos se comuniquen en francés al dirigirse al profesor para

¹ Estos dos últimos cursos se había adelantado el calendario de tal forma que el examen final de febrero se hizo el día 29 de enero y el de junio se llevó a cabo el día 29 de mayo.

² La única razón de que estos alumnos sean más aventajados es que han realizado estudios de francés con anterioridad en el instituto, la escuela de idiomas...

³ Ver Fernández March (2005:51)

plantearle alguna cuestión o alguna duda, o en el momento de discusión del grupo que prepara alguna tarea.

Otro tipo de actividad presencial eran las tutorías. Propusimos a principios de curso realizar una tutoría por cada lección del manual utilizado en clase. Serían doce tutorías en total. Seis en el primer semestre y seis en el segundo. Esto suponía para los alumnos una hora de tutorías cada dos semanas. Dichas tutorías se llevarían a cabo con grupos de ocho o diez personas. Se proponían dos o tres horarios para que cada alumno acudiera al que más le interesara. Esto significaba que lo que para los alumnos era un ahora cada quince días, para el profesor se multiplicaba por dos o por tres.

El contenido previsto para estas tutorías era el de la gramática y el léxico de la lección. Los alumnos deberían desarrollar estos contenidos de forma totalmente autónoma. Debían realizar los ejercicios del manual y del libro de ejercicios, a partir de las indicaciones del manual. En la tutoría se resolverían dudas, se corregirían algunos ejercicios y se daría alguna explicación teórica por parte del profesor si fuera necesario. Estas tutorías se desarrollarían en español para que no quedase ninguna laguna.

Una vez más, la voluntad de los alumnos fue buena. La respuesta fue positiva. Los estudiantes acudían a las tutorías y se desarrollaban de forma satisfactoria, eliminando todas las lagunas de conocimiento que pudieran existir. Sin embargo, la actividad no salió adelante. Aunque una vez en el aula el trabajo se desarrollaba de forma satisfactoria, era difícil llegar hasta allí. El principal problema era el tiempo. Esta es una asignatura que cursa un número elevado de alumnos de libre elección, incluso los estudiantes que la tienen como asignatura troncal, no provienen todos de la misma especialidad. Esto da como resultado una gran variedad de horarios que es casi imposible compaginar. A pesar de darles varias opciones, se convertía en una ardua tarea el hecho de encontrar unas franjas horarias en las que los alumnos estuvieran disponibles. Además como profesor, debíamos encajarlo en nuestro propio horario, esto dificultaba mucho nuestro trabajo, teniendo en cuenta, además que para el profesor una hora de los alumnos se convertía en dos o en tres horas presenciales más, en una semana. A pesar, de que, como hemos señalado, el trabajo era bastante satisfactorio, existía un gran desfase entre los grupos, dependiendo de la disponibilidad de horario de los alumnos. En una de las sesiones acudía un número adecuado de estudiantes, mientras que, en las otras sesiones se reducía el número de asistentes de forma muy significativa, llegando a veces a mantener tutorías con dos personas.

Al cabo de tres o cuatro sesiones, se realizó la primera sesión de feed-back. En dicha sesión, los alumnos principiantes solicitaron la posibilidad de cambiar la metodología. A pesar de que en las tutorías se explicaba de forma detallada la gramática, estos estudiantes no se sentían capaces de realizar los ejercicios previamente, tan sólo con las indicaciones del manual. Todos los alumnos estuvieron de acuerdo y, se tomó la decisión de incorporar la explicación teórica de la gramática a las clases. Se ofreció un margen de confianza a los alumnos dejando que, de forma individual y autónoma, hicieran los ejercicios prácticos y los corrigieran ellos mismos puesto que, desde el principio, se les facilitaron las soluciones. A partir de ese momento, las tutorías se eliminaron puesto que no se encontraba solución al problema que planteaban.

En la guía docente se ofrecía una hora semanal de tutoría dedicada a dudas de última hora, imprevistos o cualquier tipo de problema que los alumnos podrían tener a nivel particular.

En la práctica, lo que el profesor ofrecía a los alumnos cada semana eran cuatro horas para estas tutorías. Aunque el horario solía coincidir, se marcaba cada semana en la hoja de la plantilla de las horas de trabajo que se entregaba cada lunes a los alumnos. Este modelo de tutoría “tradicional” dio los mismos resultados que suele dar la tutoría tradicional, una escasa o nula asistencia de los estudiantes. Es cierto, sin embargo, que el profesor siempre estaba abierto a resolver las dudas a través del correo electrónico, algunos alumnos optaban por este medio para cubrir sus necesidades.

Por último, se ofrecía la posibilidad de asistir una hora a la semana al aula multimedia para trabajar la pronunciación de forma autónoma. Este objetivo no se llegó a conseguir debido, sobre todo, a que la extensión del programa no nos permitió dedicarle demasiado tiempo a la pronunciación.

En cuanto a las actividades no presenciales, ya hemos hecho alusión al trabajo autónomo y de autoevaluación que los alumnos debían realizar con los ejercicios de gramática.

Además de este trabajo sobre el que el profesor no llevaba ningún control, se pedía cada semana la entrega de un trabajo escrito relacionado con los contenidos de la lección. Debían escribir cartas, descripciones, acontecimientos pasados... todo ello para desarrollar la competencia de la expresión escrita en situaciones lo más próximas posible de la realidad.

Por último, el primer día se propuso a los alumnos que se conectaran al soporte virtual que nuestra Universidad nos ofrece como complemento a nuestro trabajo. Se trata de EUDORED (Entorno Usal para la DOcencia en RED). La respuesta fue positiva por parte de los alumnos sin llegar a ser excesivamente “eufórica”. Aunque no todos lo intentaron conectarse, sí lo hizo un porcentaje elevado. A pesar de todo, fue un porcentaje muy reducido el que participó en las actividades propuestas a través de esta vía.

3.4.- Evaluación

La evaluación es el medio del que disponemos para comprobar que se han alcanzado los objetivos y estos objetivos están planteados como la adquisición de ciertas competencias. La competencia que deben adquirir nuestros alumnos es la comunicativa, por eso, los aspectos más evaluados durante el curso fueron los referidos a las cuatro competencias comunicativas: comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita. De cada una de ellas, se realizaron, en cada cuatrimestre, dos pruebas sometidas a calificación.

Queremos resaltar la evaluación de la expresión oral. Las pruebas que se realizaron fueron variadas e intentaron ser coherentes con los objetivos perseguidos y con las prácticas que se hacían en clase.

El Marco Europeo de referencia de las lenguas, distingue dos tipos de competencias dentro de la expresión oral. La primera es que los alumnos sean capaces de entablar una conversación en lengua extranjera, en este caso el francés. La segunda es que los alumnos puedan desarrollar una exposición ante un auditorio.

A lo largo del curso intentamos, desarrollar ambas competencias y lo hicimos también en el momento de la evaluación. Así pues, como ya hemos señalado, realizamos dos pruebas de evaluación oral en cada semestre.

En la primera prueba del primer semestre, pedimos a los alumnos que preparasen un de

las situaciones orales que se habían trabajado en clase. Se trataba de conversaciones cotidianas entre dos o tres personas. Se hicieron grupos de dos o tres personas, cada grupo eligió y preparó su conversación y en el momento de la prueba, pusieron en práctica lo que habían preparado.

En la segunda prueba propusimos el mismo tipo de actividad pero esta vez, sin preparar, cuando llegaban frente al profesor, éste les ofrecía una serie de posibles situaciones de las que los alumnos elegían una al azar. Se les daba unos minutos para prepararlas y a continuación realizaban la conversación ante al profesor.

En el segundo cuatrimestre, quisimos comprobar como los alumnos eran capaces de llevar a cabo este trabajo de forma individual, ante el profesor, sin apoyarse en un compañero, como puede ocurrir a veces.

En primer lugar, les propusimos que eligieran al azar un tema, familiar para ellos y que se había trabajado en clase, se les daban unos minutos para prepararlo y a continuación, después de una breve exposición por parte del alumno, el profesor hacía una serie de preguntas para intentar entablar una conversación lo más parecida a la realidad.

Por último, para la prueba de final de curso, se propuso a los alumnos la elaboración de un proyecto que podrían llevar a cabo en parejas o de forma individual. Consistía en preparar el proyecto de un viaje a un país francófono. Para ello se les dio una serie de pautas a seguir. Se les indicó los pasos que debían seguir para elaborar dicho trabajo: decidir el punto de destino, buscar información sobre el itinerario, la forma de llegar hasta allí, reserva de hoteles, preparación del equipaje, redacción de alguna carta para pedir información o para realizar alguna reserva...

Una vez realizado el proyecto, cada alumno, o cada pareja, debían exponerlo ante un público formado sus propios compañeros.

En otro orden de cosas, en lo que se refiere a la gramática y al léxico, se hizo en cada cuatrimestre una prueba final, sometida a calificación, que nos sirvió para comprobar si el trabajo autónomo de los alumnos había sido efectivo. Pudimos comprobar, de forma satisfactoria, que los alumnos obtenían buenos resultados en esta prueba. Somos conscientes de que no todos realizaron el esfuerzo requerido, sin embargo, en general, los resultados fueron buenos.

La evaluación que se llevó a cabo fue, por tanto, una evaluación continua. A lo largo del curso, se obtuvieron varias notas del trabajo de los alumnos.

En algunos casos, la evaluación no suponía una nota, se trataba solamente de comprobar que los alumnos trabajaban y de localizar sus errores para poder corregirlos. Forman parte de esta evaluación, actividades orales llevadas a cabo en clase y durante las cuales, el profesor tomaba nota de los errores, al menos los más importantes. En este tipo de actividades, se realizaba con frecuencia una coevaluación en la que el resto de la clase debía analizar y comentar el trabajo de dos o tres compañeros que acababan de realizar un ejercicio de conversación.

También se practicó durante todo el curso la autoevaluación, especialmente en los ejercicios de expresión escrita a los que hacíamos referencia unas líneas más arriba. Cada semana se pedía a los alumnos que elaboraran en casa un ejercicio de redacción relacionado con el contenido de la lección que se estaba trabajando. Se les proponía una situación cercana a la realidad y se les daban unas orientaciones que les permitían seguir unos pasos para conseguir un texto coherente y bien estructurado. Una vez hecho en casa dicho trabajo, debían entregarlo al profesor quien se limitaba a señalar en el texto los lugares donde existía algún error. A continuación entregaba a cada alumno su trabajo, éstos debían

descubrir el error e intentar corregirlo. Una vez hecho esto, el profesor revisaría nuevamente el trabajo. Esta vez ya se establecía un diálogo entre alumno y profesor para comentar los fallos, resolver dudas y comprobar que el texto ya no tenía errores.

Por último, se llevaron a cabo sesiones de feed-back.

Al principio de cada cuatrimestre, se pasó a los alumnos un cuestionario donde se les planteaban cuestiones como por qué razón habían elegido esa asignatura,⁴ cuáles eran sus objetivos...

A lo largo de cada semestre se intentó realizar dos sesiones de feed-back. Se pasaba un cuestionario anónimo a cada alumno. Una vez que lo habían rellenado, se formaban grupos de discusión. Se les daba unos minutos para que intercambiaran opiniones y sacaran unas conclusiones del grupo. Por último, se hacía una puesta en común y el profesor recogía los cuestionarios para analizarlos más de cerca, tras haber tomado nota de los comentarios realizados en clase.

4.-Puntos conflictivos

Aunque el balance final del curso fue positivo, existieron algunos aspectos que plantearon dificultades para alcanzar los objetivos. De estos aspectos destacaremos los siguientes: asistencia al aula multimedia, tutorías, eudored.

4.1.- Aula multimedia

Aunque se proyectó, en un primer momento, asistir al aula multimedia para realizar, de forma autónoma, ejercicios de pronunciación en el programa "Tell me more", el proyecto no se pudo hacer realidad. Los motivos principales fueron, en cierto modo, las dificultades para poder disponer del aula en las horas de clase⁵, de 19h. a 21h de la tarde. Consideramos, sin embargo, que el principal inconveniente fue la falta de tiempo para desarrollar el extenso temario. En el momento de elegir, preferimos dedicar todo el tiempo necesario a las actividades comunicativas y destinar sólo unos cuantos minutos en cada lección, a los ejercicios de pronunciación, actividad que se realizaba durante el transcurso de la clase.

4.2.- Tutorías

La cuestión de la tutorías ya ha sido expuesta anteriormente. Son muchas las dificultades que encontramos siempre para conseguir que nuestros alumnos encuentren un hueco en su tiempo, no sólo en esta sino también en las demás asignaturas.

El problema se agrava cuando el grupo es, como en este caso, numeroso y heterogéneo al mismo tiempo, donde los alumnos provienen de diversas facultades. En todo caso, hemos

⁴ Todos los alumnos eligen la asignatura. En el caso de los alumnos de las diferentes filologías la segunda lengua es una asignatura troncal, sin embargo, deben elegir, entre un amplio abanico de ofertas de diferentes lenguas, la que más les interesa. El resto de los alumnos, la han elegido como libre elección.

⁵ Lo ideal hubiera sido encontrar una hora a la semana fuera de los horarios de clase para disponer del aula multimedia pero, como ya se ha señalado, existe una gran dificultad para que los alumnos encuentren horas libres en sus horarios y, además que les coincidan.

comentado que nuestro objetivo no era reunirlos a todos, eran tutorías para grupos de ocho o diez estudiantes. Incluso ofreciendo varios horarios, en franjas horarias diferentes, donde pudieran elegir, nunca se conseguía un equilibrio entre las diferentes sesiones en cuanto a la asistencia.

Otra dificultad es el horario del profesor, las horas de clase se multiplican. Pero, consideramos que este hecho no constituiría un problema si se pudiera establecer un horario adecuado. Las dificultades de tiempo generadas por los alumnos hacen que el profesor se vea obligado a repartir estas horas, de forma totalmente incoherente, en su horario de trabajo. Esto supuso para un importante trastorno y muchas pérdidas de tiempo que dificultaban nuestra labor no sólo docente sino investigadora.

En el día de hoy no hemos encontrado una solución con vistas al próximo curso.

En todo caso, la conclusión que sacamos de esta situación es que las metodologías ECTS exigirán, en este sentido, una gran coordinación por parte de los todos. Consideramos que la cuestión del ajuste de horarios puede plantear muchas dificultades.

4.3.- Plataforma virtual

La Universidad de Salamanca nos ofrece la posibilidad de completar nuestro trabajo con una plataforma virtual llamada EUDORED. Esta plataforma ofrece múltiples posibilidades de trabajo: cuestionarios, pruebas de evaluación que el propio sistema puede calificar, foros, trabajos en grupos, presentación de todo tipo de documentos...

Por primera vez este año, quisimos acercarnos a este entorno virtual que puede facilitar y enriquecer nuestro trabajo.

Los resultados no fueron del todo satisfactorios puesto que no conseguimos hacer todo lo que hubiéramos deseado. Admitimos que una de las razones fue el hecho de ser la primera vez que como profesor, utilizábamos dicha herramienta.

El entorno EUDORED fue muy útil para mantenernos en comunicación en todo momento, incluso en periodos no lectivos. El profesor tenía la posibilidad de comunicar a los alumnos cualquier tipo de aviso o de información en todo momento.

Otra utilidad fue la posibilidad de facilitar algunos documentos a los alumnos. Por último, se aprovechó el sistema, para realizar un test de gramática u léxico en dos ocasiones. Dicho test permitiría al profesor comprobar que los alumnos estaban preparados para afrontar la última prueba. Sin embargo, en este caso, la respuesta de los alumnos no fue importante, fue un porcentaje muy reducido de los estudiantes el que llegó a realizar dichas pruebas.

Consideramos que realmente ésta es una herramienta muy interesante y muy útil, tanto para el profesor como para los alumnos. Estamos dispuestos a completar y mejorar nuestro trabajo en este soporte virtual. También esperamos obtener de los alumnos una respuesta más satisfactoria que este curso.

5.-Propuestas de mejora

Una vez terminado el curso, debemos aprovechar la experiencia para mirar hacia delante y mejorar nuestro trabajo el próximo curso.

Par ello, proponemos una serie de ideas que intentaremos llevar a la práctica con

nuestros alumnos del próximo curso.

En primer lugar, deseamos hacer más hincapié en la práctica de metodologías ECTS. Como ya hemos señalado, no formamos a futuros profesionales: médicos, abogados. Profesores, psicólogos..., la asignatura no permite plantear ciertos tipos de actividades como lecturas de artículos, pequeños trabajos de investigación, búsqueda bibliográfica...

Es cierto, sin embargo, que buscamos unas capacidades en nuestros alumnos, capacidades de comunicarse en una situación real de comunicación, ya sea oral o escrita. Es cierto que no formamos a profesionales a conocer su profesión pero sí formamos a profesionales a ser capaces de comunicarse en lengua extranjera en su lugar de trabajo, no sólo cuando son turistas o estudiantes erasmus.

Esta reflexión nos lleva concluir que debemos acercar aún más a los alumnos a la realidad de la lengua francesa y las culturas francófonas. Proponemos para ello la práctica de la metodología por proyectos en más ocasiones durante el curso. También puede ser interesante para los alumnos el encontrar en la clase una o varias personas francófonas con las que se puede realizar una actividad interesante: un debate, trabajo por grupos... donde la persona nativa constituya un apoyo y una fuente de información para los estudiantes.

También consideramos que debemos hacer a los alumnos más participativos en el proceso de enseñanza aprendizaje. Para ello, consideramos que debemos proponerles actividades en las que deban recabar información en lengua francesa, buscar documentos auténticos... Esto también les acerca más a la realidad de la lengua. Al mismo tiempo, consideramos que debemos presentarles más documentos auténticos para la realización de actividades, no limitarnos a lo que nos ofrece el manual.

En relación con los puntos conflictivos que hemos señalado, también debemos hacer propuestas de mejora.

Ya hemos señalado que no tenemos solución posible para el problema de las tutorías. La única posibilidad que se nos ocurre es intentar hacer tutorías a través del foro de EUDORED. Para que este proyecto funcione será necesaria la colaboración de los alumnos.

En relación con el aula multimedia, pretendemos intentarlo de nuevo. Seguramente, no limitando el uso de este espacio para los ejercicios de pronunciación sino para realizar, cada cierto tiempo, actividades de comprensión oral, de búsqueda de información en Internet o de actividades a partir de páginas web.

Por último, tenemos especial interés en fomentar nuestro trabajo con EUDORED.

En primer lugar, debemos concienciar más a los alumnos de la utilidad de esta herramienta, no hablándole de sus múltiples cualidades sino haciéndoles entender desde el primer día, que pueden perderse muchos aspectos de la asignatura que pueden influir en su nota final. Una vez hecho esto, deberemos desarrollar un trabajo minucioso para que la metodología no falle en este sentido. En este momento no podemos exponer detalladamente nuestro proyecto, puesto que, necesitamos todavía sentarnos a reflexionar y ver en qué medida el sistema puede responder a nuestras expectativas y en qué medida nosotros mismos somos capaces de familiarizarnos con el sistema para obtener los resultados deseados. A pesar de no tener aún un proyecto bien definido, podemos apuntar algunas ideas que intentaremos llevar a la práctica.

En primer lugar, aunque, sin estar muy convencidos de los resultados, intentaremos llevar a cabo las tutorías a través del soporte. El contenido de dicha actividad sería semejante al de este año, se centraría en los aspectos gramaticales, no trabajados en clase. El soporte podría ayudarnos a solventar, en cierta medida, el problema del tiempo.

Por otro lado, además de fomentar las utilidades del presente curso: información,

algunos tests, y presentación de documentos; buscaremos otras posibilidades que el sistema nos ofrece para hacer foros, establecer enlaces con páginas web interesantes para la asignatura, posibilidad de trabajos en grupos sin necesidad de reunirse.

Algunas ideas prácticas serían las siguientes.

Se puede crear un foro de dudas, donde cada uno exprese sus dudas y sean resueltas por el profesor o por otros alumnos.

También se pueden hacer foros donde se comente el contenido de un documento escrito, o quizá oral, trabajado previamente por los alumnos.

Existe la posibilidad de presentar un trabajo escrito de un alumno e invitar a los compañeros a hacer una actividad de coevaluación localizando y corrigiendo los errores. El trabajo podría aparecer sin el nombre del autor.

Para finalizar, queremos señalar que no consideramos oportuno pasar a los alumnos a través de la plataforma los cuestionarios de feed-back o las plantillas del tiempo de trabajo.

Aunque es cierto que se evitaría un gasto en papel y la molestia de sembrar papeles por todas partes, consideramos que correríamos el riesgo de que la mayoría de los alumnos acabasen olvidándolo y, de esta forma, no obtendríamos la misma respuesta que hemos tenido este año.

Bibliografía

Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas, (2002) Madrid: Instituto Cervantes.

Portfolio europeo de las lenguas, (2004) Madrid: Ministerio de educación, cultura y deporte.

Un cadre européen común de référence pour les langues: Apprendre, enseigner, évaluer. (2000) Strasbourg: Conseil de l'Europe.

Bernal Agudo José Luis, (2006). "El diseño curricular desde la perspectiva de los ECTS", *Las guías docentes en el Marco del Espacio Europeo de Educación Superior*. Jornadas celebradas en la Universidad de Salamanca.

Fernández March Amparo, (2005) *Nuevas metodologías docentes*, Valencia, Instituto de Ciencias de la Educación Universidad Politécnica de Valencia

Marcos García M^a Josefa (2006). *Guía docente para la enseñanza de lenguas extranjeras en el E.E.E.S, aplicación del MCER*; in Chust, Ana Cruz (ed.) Actas de las III Jornadas Internacionales de Innovación Universitaria. Métodos docentes afines al E.E.E.S. Madrid, Universidad Europea de Madrid.

Zabalza Miguel Ángel, (2006). "La incorporación del aprendizaje autónomo y de las competencias al diseño curricular de nuestras disciplinas", *Las guías docentes en el Marco del Espacio Europeo de Educación Superior*. Jornadas celebradas en la Universidad de Salamanca.